

Z obsahu / Aus dem Inhalt

Tip na výlet: Historické centrum města Freiberg – součást památky světového dědictví UNESCO
Ausflugstipp: Die historische Altstadt Freiberg als Bestandteil des Weltkulturerbes Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří.....4

Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu
Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region.....8

Téma: Pověsti a pohádky z kraje mezi Klínovcem a Doupovskými horami: Velký rybník
Thema: Die Sagen und Märchen aus der Gegend zwischen Klínovec und Doupovské hory: Großer Teich.....10

Historie: Plány na výstavbu krušnohorského letiště nejsou žádnou novinkou
Geschichte: Aufbaupläne einer Flughafen im Erzgebirge sind keine Neuigkeit.....11

Historie: Vývoj osídlení na Ryžovně
Geschichte: Entwicklung der Besiedlung in Ryžovna...17

Historie: Škola císaře Františka Josefa v Jáchymově (2. část)
Geschichte: Die Kaiser Franz Josefs-Schule in Jáchymov (2. Teil).....15

Aktuality: Den za obnovu lesa – den, který nás spojí
Aktualität: Tag der Walderneuerung – Ein Tag, der uns verbinden wird.....17

Aktuality: Rok činnosti hospice Archanděla Rafaela v Nejdku

Aktualität: Ein Jahr der Tätigkeit des Hospiz in Nejdek.....19

Historie: Listopadové události roku 1989 očima nejdecké kroniky
Geschichte: Die Ereignisse in November 1989 aus der Sicht der Stadtchronik Nejdek.....21

Historie: Svatba, která stvrdila hranici Čech a Saska
Geschichte: Hochzeit, welche die Grenze zwischen Böhmen und Sachsen besiegelte.....24

Historie: Čtvrtstoletí Mikulášských jízd na Kraslické dráze
Geschichte: Vierteljahrhundert der Nikolausfahrten der Kraslice-Bahn.....26

Recept měsíce: Domácí houbové pokrmy – kulajda
Rezept des Monats: Hausgemachte Pilzgerichte – „kulajda“.....28

Zaručené počasí: Na prahu zimy
Das Wetter: An der Schwelle der Winterzeit.....30

Vážně nevážně: Dvanácté krušnohorské vinobraní – návrat ke kořenům
Ernsthaft unernsthaft: Zwölftes Erzgebirgsweinfest – Rückkehr zu den Wurzeln.....31